

# Nobi Hayashi

Translator

---

CHICAGO, IL U.S.A.

+1.312.622.2516

[nobi.hayashi@gmail.com](mailto:nobi.hayashi@gmail.com)

[linkedin.com/in/nobi-hayashi](https://www.linkedin.com/in/nobi-hayashi)

林 暢子-2a494655

## Profile

- Motivated, skilled, results-driven translator
- Native Japanese speaker with near native level fluency in English with extensive intercultural background
- Accomplished professional in Japan and U.S. with analytical and flexible approach and superb organization and leadership skills
- Areas of translation focus: General, Business, Travel & Tourism

## Relevant Experience

### Freelance Translator (Self-Employed)

2019-Present

- Provide content translation (Japanese to English) for articles and social media content for a travel magazine by a major transit system in Japan
- Provide translation and perform language localization for web content as well as print documents
- Review translations performed by other translators and edit to ensure accuracy and quality of natural expression

### Translator & Language Specialist (Self-Employed/Volunteer)

1995-2002

Japan & U.S.

- Translate written materials (English <> Japanese) including general business correspondence, marketing materials, and insurance documents
- Teach Japanese and English languages to children (age 5-17) and adults
- Provide consecutive interpretation between English and Japanese
- Give lectures on Japanese culture at local schools and universities

## Other Experience

### Director/Associate Director, Study Abroad

2008-2016

DePaul University, Chicago, IL, U.S.

- Responsible for administration and operational management of over 80 study abroad programs in more than 35 countries
- Manage an annual budget over 10 million USD in revenue and 6 million USD in operational budget

### Assistant Director/Advisor, International Programs

2004-2008

ECC Kokusai College of Foreign Languages, Osaka, Japan

- Advise and assist cohorts of students with study abroad preparation including cultural adjustment and language and study skills training
- Maintain and improve relationship as the primary liaison for institutional partners in U.S., U.K., Australia, Canada, China, and South Korea

## Education

- **DePaul University**

Chicago, IL, 2014

Master of Arts in Applied Professional Studies

*Focus Area: Developing curricula for intercultural transition*

- **Rockhurst College**

Kansas City, MO, 1997

Bachelor of Arts in Global Studies

## Professional Affiliation

Mid-America Chapter of the American Translators Association, Chicago Area  
Translators and Interpreters Association